Soneri Bank

# Locker Application Form درخواست برائے لاکر فارم

The Manager برانچ منیجر
Soneri Bank Limited سونیری بینک لمیٹڈ

Branch Name with Code برانچ کا نام بمعہ کوڈ ____________

Date تاریخ ____________

Primary Licensee a/c no. بنیادی لائسنس دار کا اکاؤنٹ نمبر ____________
(For locker tagging, key deposit, rent or sec. deposit recovery)
(لاکر ٹیگنگ، چابی کا ڈپازٹ، کرایہ یا سیکیورٹی ڈپازٹ کی وصولی کیلئے)

I / we confirm that on my / our request, you have allotted to me / us as Licensee(s) a locker as per details below. The terms and conditions along with Locker operating instructions, on which you have acceded to my/our request are set forth on the reverse, have been (thoroughly) read and understood and accepted by me/us and will be duly abided. I/we also understand that the Locker rent and/or any other charges related to the operations of the locker shall be deducted from the primary licensee's account in any branch. Incase primary licensee has insufficient funds, locker charges / rent may be deducted from any one of the other secondary licensees account in any branch having sufficient funds (incase of joint lockers).

میں/ہم تصدیق کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ میری/ہماری درخواست پر آپ نے مجھے/ہمیں بطور لائسنس دار (داران) درج ذیل تفصیلات کے مطابق ایک لاکر الاٹ کیا ہے۔ ان شرائط وضوابط کے ساتھ ساتھ لاکر کے استعمال سے متعلق ہدایات، جن پر آپ نے میری/ہماری درخواست منظور کی ہے، پچھلے صفحے پر درج ہیں، اور میں/ہم نے انہیں (بغور) پڑھ، سمجھ اور قبول کرلیا ہے، اور ان پر عمل درآمد کریں گے۔ میں/ہم یہ بھی سمجھتا ہوں/سمجھتے ہیں کہ لاکر کا کرایہ اور/یا لاکر کے استعمال سے متعلق دیگر چارجز بنیادی لائسنس دار کے کسی بھی برانچ میں موجود اکاؤنٹ سے منہا کیے جائیں گے۔ اگر بنیادی لائسنس دار کے اکاؤنٹ میں فنڈز ناکافی ہوں، تو لاکر کے چارجز/کا کرایہ کسی بھی دوسرے سیکنڈری لائسنس دار کے کسی بھی برانچ میں موجود اکاؤنٹ سے، جس میں مناسب فنڈز موجود ہوں، منہا کیے جاسکتے ہیں (اگر لاکر مشترکہ ہے)۔

## LOCKER DETAILS لاکر کی تفصیلات

**Locker Title:** لاکر ٹائٹل
(Mention all licensee name) (تمام لائسنس دار کے نام درج کریں)

**Mode of Operation** طریقہ کار ☐ Singly انفرادی ☐ Jointly مشترکہ ☐ Any one of us ہم میں سے کوئی ایک ☐ Other (Please specify) دیگر (برائے مہربانی وضاحت کریں) ____________

**Locker Size** لاکر سائز ☐ Small چھوٹا ☐ Medium درمیانہ ☐ Large بڑا

| **Locker Number** لاکر نمبر | | **Key Number** چابی نمبر | |
|---|---|---|---|

## LOCKER HOLDER(S) DETAILS لاکر ہولڈر(ز) کی تفصیلات

| | **(1) Primary Licensee** (1) بنیادی لائسنس دار | **(2) Joint Licensee** (2) شریک لائسنس دار | **(3) Joint Licensee** (3) شریک لائسنس دار | **(4) Joint Licensee** (4) شریک لائسنس دار |
|---|---|---|---|---|
| Photograph تصویر | | | | |
| Licensee name (as per CNIC/ID card) لائسنس دار کا نام (شناختی کارڈ کے مطابق) | | | | |
| Account Number اکاؤنٹ نمبر | | | | |
| Relationship with the primary licensee بنیادی لائسنس دار سے تعلق | | | | |

## CUSTOMER'S DECLARATION/AUTHORISATION کسٹمر کا اقرار نامہ/اجازت نامہ

☐ **Annual Locker Rental with Key Deposit** لاکر کا سالانہ کرایہ چابی کے ڈپازٹ کے ساتھ

- I/We hereby authorize you to debit my/our above-mentioned account for recovery of annual locker rental (payable in advance on yearly basis and non-refundable/adjustable, if locker is surrendered before completion of the period) along with Locker Key Deposit (payable in advance at the time of allotment of locker and refundable at the time of surrender, after settlement of overdue rent, if any), in consideration for the allotment of locker, as per prevailing Bank's Schedule of Charges.
- میں/ہم اس بات کا اختیار دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ لاکر کا سالانہ کرایہ (سالانہ کی بنیاد پر پیشگی ادائیگی جو کہ مدت ختم ہونے سے پہلے لاکر کی واپسی کی صورت میں ناقابل واپسی/تصفیہ ہوگی) اور لاکر کی چابی کا ڈپازٹ (لاکر کی فراہمی کے وقت پیشگی ادائیگی جو کہ لاکر کی واپسی کے وقت اضافی کرائے کی ادائیگی، اگر کوئی ہو، کے بعد قابل واپسی ہوگی) لاکر کی فراہمی کی مد میں بینک کے موجودہ شیڈول آف چارجز کے مطابق میرے/ہمارے مذکورہ بالا اکاؤنٹ سے کاٹ لیا جائے۔
- I/We hereby authorize you to record the standing instructions that upon maturity, the locker be renewed, unless instructed otherwise by me/us, and debit the annual locker rental from my/our above-mentioned accounts, as per prevailing Bank's Schedule of Charges.
- میں/ہم بینک کو اختیار دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ ہدایاتِ جاریہ کو ریکارڈ میں رکھتے ہوئے، لاکر کی مدت مکمل ہوجانے پر اگر میری/ہماری جانب سے کوئی ہدایت نہ ہو تو لاکر کی تجدید کردی جائے اور لاکر کا سالانہ کرایہ میرے/ہمارے مذکورہ بالا اکاؤنٹس سے بینک کے موجودہ شیڈول آف چارجز کے مطابق کاٹ لیا جائے۔

**OR یا**

☐ **Rent-free Locker facility against security deposit** سیکیورٹی ڈپازٹ کے عوض بنا کرایہ لاکر کی سہولت

- I/We hereby authorize you to debit my/our above-mentioned account for recovery of security deposit, in consideration for the allotment of locker.
- میں/ہم بذریعہ ہذا آپ کو اختیار دیتا ہوں/دیتے ہیں کہ لاکر کی الاٹمنٹ کے حوالے سے سیکیورٹی ڈپازٹ کی وصولی کیلئے میرے/ہمارے مذکورہ بالا اکاؤنٹ سے رقم کاٹ لی جائے۔
- I/We undertake to keep the above-mentioned deposit with the Bank free of any return as long as I/we utilize the allotted locker and the same will be refundable to me/us on my/our surrendering of the locker and returning the key of the locker to the Bank.
- میں/ہم بذریعہ ہذا اس بات کا اقرار کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ جب تک لاکر میرے/ہمارے استعمال میں رہے گا میں/ہم مذکورہ بالا ڈپازٹ بنا کسی منافع کے بینک کے پاس رکھوں گا/رکھیں گے اور میرے/ہمارے لاکر بینک کے حوالے کرنے اور لاکر کی چابی واپس کرنے پر یہ مجھے/ہمیں قابل واپسی ہوگا۔

I/We acnowledge the receipt of key of Locker as per detail mentioned above. میں/ہم تسلیم کرتا ہوں/کرتے ہیں کہ اوپر دی گئی تفصیلات کے مطابق لاکر کی چابی وصول کرلی گئی ہے۔

| **Licensee (s) Signature** لائسنس دار (داران) کے دستخط | | | |
|---|---|---|---|
| | | | |

| **Bank Use only** صرف بینک کے استعمال کیلئے | **Custodian (BOM)** نگران (بی او ایم) | **BM** بی ایم |
|---|---|---|
| We confirm that all formalities for issuance of Locker have been completed, including receipt of Locker Rent or Security deposit amount under the rent free locker facility and handing over Key as per customer request.<br>ہم تصدیق کرتے ہیں کہ لاکر کے اجراء کیلئے تمام رسمی کارروائیاں مکمل کرلی گئی ہیں، جن میں کسٹمر کی درخواست کے مطابق لاکر کے کرایہ کی وصولی یا بنا کرایہ لاکر کی سہولت کے تحت سیکیورٹی ڈپازٹ کی رقم کی وصولی اور چابی کی حوالگی شامل ہے۔<br>We also confirm that customer signature verification has been performed.<br>ہم یہ بھی تصدیق کرتے ہیں کہ کسٹمر کے دستخط کی تصدیق بھی کرلی گئی ہے۔ | | |

# TERMS & CONDITIONS GOVERNING THE GRANT OF LICENSE BY SONERI BANK LIMITED (HEREINAFTER REFERRED TO AS THE LICENSOR) TO THE LICENSEE

## *لائسنس دار کو سونیری بینک لمیٹڈ (جسے بعدازاں لائسنس دہندہ کہا جائے گا) کی جانب سے لائسنس کی فراہمی سے متعلقہ شرائط وضوابط

1. It is hereby agreed that the relation of the parties hereto shall be that of a Licensor and Licensee.

1۔ یہاں اس بات کا اقرار کیا جاتا ہے کہ فریقین کا تعلق ایک لائسنس دہندہ اور لائسنس دار کا ہوگا۔

2. Soneri Bank Limited (Safe Deposit Department) will normally remain open during Banking hours on all working days and will remain closed on Sundays (except nominated branches) and Bank holidays.

2۔ سونیری بینک لمیٹڈ (سیف ڈپازٹ ڈپارٹمنٹ) عام طور پر تمام کاروباری دنوں میں کاروباری اوقات کے دوران کھلا رہے گا اور اتوار اور (نامزد برانچوں کے علاوہ) بینک کی تمام چھٹیوں میں مکمل طور پر بند رہے گا۔

3. All the rent for the Lockers are payable strictly in advance and the Licensor reserves the right of refusing access to the Lockers in the event of the rentals not being paid when due, whether the same are demanded or not. Moreover, penalty on account of delay in annual locker rental payment shall be charged as per prevailing Bank's Schedule of Charges.

3۔ لاکرز کے کرائے کی پیشگی ادائیگی لازمی ہے اور واجب الادا کرائے کی ادائیگی نہ ہونے کی صورت میں (خواہ اس کا مطالبہ کیا گیا ہو یا نہ کیا گیا ہو) لائسنس دہندہ کو یہ اختیار حاصل ہے کہ لاکرز تک رسائی سے روک دے۔ مزید برآں، لاکر کے سالانہ کرائے کی ادائیگی میں تاخیر پر جرمانہ بینک کے موجودہ شیڈول آف چارجز کے مطابق وصول کیا جائے گا۔

4. The Licensee shall have no right of property on the Locker, but only the right of use thereof and access thereto, during the subsistence of the License agreement in accordance with the conditions set out herein. The Licensee will, accordingly, be unable to assign or sublet the Locker or any part of it.

4۔ لائسنس دار کو لاکر کی ملکیت حاصل نہیں ہوگی لیکن یہاں طے کی گئی شرائط کے مطابق کئے جانے والے لائسنس کے معاہدے کی مدت کے دوران لاکر کے استعمال اور اس تک رسائی کی اجازت ہوگی۔ لائسنس دار لاکر کو نہ تو کسی کو تفویض کر سکتا ہے اور نہ ہی اس کے کسی حصے کو کسی شخص کے حوالے کر سکتا ہے۔

5. The licensee's agreement will be terminated upon the death or insolvency of the Licensee and the locker will be sealed and no further access shall be allowed until the required formalities, as per the Bank's prevailing policies and standard operating procedures, are completed.

5۔ لائسنس دار کے انتقال یا دیوالیہ ہونے کی صورت میں لائسنس کا معاہدہ منسوخ ہو جائے گا اور لاکر کو سیل کر دیا جائے گا اور مزید رسائی کی اجازت نہیں ہوگی جب تک بینک کی موجودہ تمام پالیسیز اور طریقہ کار کو مکمل نہیں کیا جائے گا۔

6. The Licensee shall not be permitted to use the Locker for any purpose other than for the deposit of documents, jewellery or other valuables, nor shall the Licensee use the Locker for the deposit of any article of an explosive, harmful or destructive nature.

6۔ لائسنس دار کو اجازت نہیں کہ وہ لاکر کو دستاویزات، زیورات اور دیگر قیمتی سامان رکھنے کے علاوہ کسی اور مقصد کے لئے استعمال کرے اور نہ ہی اسے اس بات کی اجازت ہے کہ وہ لاکر کو دھماکہ خیز، نقصان دہ اور تباہ کن نوعیت کی اشیاء رکھنے کے لئے استعمال کرے۔

7. **The Licensee authorizes the Bank for arranging Insurance of his/her/their Locker against any loss, sustained by him/her/them, of locker content i.e. any securities, bonds, certificates, jewellery, or any other property or articles of intrinsic value other than cash affected due to Fire, Riot and Strike Damage, Malicious Damage, Atmospheric Disturbance, Explosion, Earthquake, Fire and Shock, Aircraft Damage, Impact Damage, Burglary, robbery, House Breaking and Terrorism up to the following maximum limit as per the size of the Locker which is subject to completion of necessary formalities and required documents:**

7۔ **لائسنس دار بینک کو اختیار دیتا ہے کہ وہ اس کے لاکر میں موجود اشیاء مثلاً کوئی سیکیورٹی، بانڈز، سرٹیفکیٹ، زیورات یا دیگر املاک یا انتہائی قیمتی اشیاء ماسوائے نقد رقم کو آگ، فساد اور حملے سے ہونے والے نقصان، بدنیتی پر مبنی نقصان، فضائی خلل، دھماکے، زلزلے، فائر یا شاک، ہوائی جہاز سے ہونے والے نقصان، اثرات کے نقصان، چوری، ڈکیتی، نقب زنی اور دہشتگردی جیسے نقصان سے بچانے کیلئے انشورنس کا انتظام کرے جو کہ ضروری کارروائیوں اور مطلوبہ دستاویزات کی فراہمی سے مشروط ہے اور جس کی لمٹ، لاکر سائز کے مطابق درج ذیل ہوگی:**

| Locker Size<br>لاکر سائز | Maximum Insurance Coverage Value<br>انشورنس کوریج کی زیادہ سے زیادہ حد |
|---|---|
| Small چھوٹا | Rs. 2,000,000/- روپے |
| Medium درمیانہ | Rs. 2,500,000/- روپے |
| Large بڑا | Rs. 3,000,000/- روپے |

Note: The above insurance limits are subject to change at any time.

نوٹ: مندرجہ بالا انشورنس کی حدود کسی بھی وقت تبدیل ہو سکتی ہیں۔

8. **Except for the Insurance cover mentioned in Clause No. 7 above, the Licensor will not incur any liability or responsibility in the event of partial or complete loss or destruction of or damage to any article, documents, securities or valuables in the Lockers, due to any reason whatsoever, including mysterious/unexplained disappearance of cash equivalent and other articles placed in the locked Locker, accident or force majeure. Compensation for loss due to burglary/theft shall be limited and available in terms of "Locker Contents Insurance Policy" arranged by the Licensor, details of which have been appended in Clause No. 7 above.**

8۔ **مندرجہ بالا شق نمبر 7 میں بیان کردہ انشورنس کور کے علاوہ لاکر میں موجود کسی شے، دستاویزات، سیکیورٹیز یا قیمتی سامان کا کسی بھی وجہ سے کوئی بھی، جزوی یا مکمل نقصان یا بربادی، بشمول بند لاکر میں رکھے مساوی کیش اور دیگر اشیاء کی پُراسرار/ناقابل توضیح گمشدگی، حادثے یا آفت کی صورت میں لائسنس دہندہ کی کوئی ذمہ داری نہیں ہوگی۔ کسی ڈکیتی/چوری کی صورت میں ازالہ محدود ہوگا جس کی نشاندہی لائسنس دہندہ کی جانب سے دی جانے والی "لاکر کے سامان کی انشورنس پالیسی" کی شرائط میں کی جائے گی، جس کی تفصیل مندرجہ بالا شق نمبر 7 میں دی گئی ہے۔**

9. Keeping in view the safety, security, and insurability of the valuables placed in the Lockers, Licensees are advised to avoid keeping any liquid and/or perishable and/or contraband items. Furthermore, keeping cash (local or foreign currency) inside the Locker is also prohibited, as the humidity and heat may adversely affect these banknotes and the limitations of the Insurance coverage shall also apply under these circumstances.

9۔ لاکرز میں رکھی قیمتی اشیاء کی حفاظت، سیکیورٹی اور بیمہ برداری کیلئے لائسنس دار کو تنبیہہ کی جاتی ہے کہ وہ لاکر میں کوئی مائع اور/یا خراب ہونے والی اور/یا ممنوعہ اشیاء نہ رکھے۔ مزید برآں، کیش (مقامی یا غیر ملکی کرنسی) بھی لاکر میں رکھنے کی ممانعت ہے، کیونکہ نمی اور گرمی نوٹوں کو بری طرح متاثر کر سکتی ہے اور اس صورتحال میں انشورنس کوریج کی حد بندی بھی لاگو ہوگی۔

10. The Licensee undertakes that, in the event of any loss of the contents of his/her/their Locker, he/she/they will declare to the Bank on oath, a true and correct inventory of the contents and the loss thereof and further agree that in the event of such declaration being found to be incorrect, he/she/they will not be entitled to any compensation for the loss suffered by him/her/them. Notwithstanding the accumulated value of declared articles or any article thereof, the Licensee hereby acknowledges and understands that the value of claim, if any, shall not exceed the value of article or the amount of Insurance to be claimed, whichever is less.

10۔ لائسنس دار اقرار کرتا ہے کہ اس کے لاکرز کی اشیاء کو کوئی نقصان پہنچنے کی صورت میں، وہ بینک کو حلف نامے پر فہرست اشیاء اور ہونے والے نقصان کی ٹھیک اور درست تفصیل سے آگاہ کرے گا اور مزید اس بات پر بھی رضامند ہے کہ غلط انکشاف کرنے پر وہ کسی نقصان کی تلافی کا حقدار نہیں ہوگا۔ ظاہر کی گئی اشیاء یا کسی شے کی مجموعی قدر کے باوجود، لائسنس دار بذریعہ ہٰذا تسلیم کرتا ہے اور سمجھتا ہے کہ کلیم، اگر کوئی ہو، کی رقم اشیاء کی قدر یا انشورنس کی رقم سے زیادہ نہیں ہوگی، جو بھی کم ہو۔

11. The Licensor reserves the right to shift the Locker to any other location in the event of the branch being closed/shifted/relocated or merged with any other branch of the Licensor or the Locker service being discontinued at the branch, with prior written notice to the licensee as specifed by SBP from time to time; and under such safeguards as the Bank deems fit/appropriate.

11۔ برانچ کی بندش/منتقلی/جگہ کی تبدیلی لائسنس دہندہ کی کسی دوسری برانچ میں انضمام یا برانچ سے لاکر سروس ختم ہونے پر لائسنس دہندہ کو یہ اختیار ہے کہ لائسنس دار کو اسٹیٹ بینک آف پاکستان کی وقتاً فوقتاً دی گئی ہدایات کے مطابق اور بینک کی نظر میں مناسب حفاظتی اقدامات کے تحت، پیشگی اطلاع دے کر لاکر کو کسی دوسری جگہ منتقل کر دے۔

12. Either party may terminate the Agreement of license on giving the other seven days' notice in writing. Upon receipt of such notice from the licensor or giving such notice by the licensee, the licensee shall immediately vacate the locker and the key of the locker shall in such case be delivered by the licensee to the licensor against refund of security deposit/key deposit. In the event of the licensee failing to vacate the locker, the licensor reserves the right to break open the locker and either forward or retain and keep the contents in such locker as per the procedures appended in Clause No. 13 below.

12۔ کوئی بھی پارٹی دوسری پارٹی کو سات دن کا تحریری نوٹس دے کر لائسنس کا معاہدہ ختم کر سکتی ہے۔ لائسنس دہندہ کو ایسا کوئی نوٹس موصول ہونے یا لائسنس دار کے ایسا کوئی نوٹس دینے پر، لائسنس دار فوری طور پر لاکر خالی کر دے گا اور سیکیورٹی ڈپازٹ/سالانہ کرائے کے تصفیے (جو بھی صورت ہو) کیلئے لاکر کی چابی لائسنس دہندہ کے حوالے کرے گا۔ اگر لائسنس دار لاکر خالی نہیں کرتا تو لائسنس دہندہ کو یہ حق ہوگا کہ وہ لاکر توڑے اور اس لاکر کے سامان کو مندرجہ ذیل شق نمبر 13 میں دیئے گئے طریقہ کار کے مطابق رکھے یا بھیج دے۔

13. Without prejudice to any other remedies, which the Licensor may have against the Licensee, all rights to the use of the Locker shall, at the option of the Licensor, be forfeited upon non-payment of the annual rent, whether the same shall be demanded or not, or upon breach of any of the conditions hereof by the Licensee; and the Licensor shall be at liberty to break open the Locker, and either to forward (by parcel post or by other reasonable means, at the Licensee's risk and cost) the contents of the Locker to the Licensee at his/her/their registered address, or may retain and keep the said contents in such other locker or place, as it may think fit, at a charge of the amount of the rent thereby agreed to be charged for the said Locker or to sell the contents without any notice or reference to the Licensee, appropriate sale proceeds towards payment of the outstanding rent and other dues.

13۔ لائسنس دار سے تلافی کے دیگر طریقوں سے قطع نظر، لاکر کے استعمال کے تمام حقوق لائسنس دہندہ کے انتخاب پر ہوں گے اور سالانہ کرائے کی عدم وصولی، خواہ اس کا مطالبہ کیا گیا ہو یا نہ کیا گیا ہو یا لائسنس دار کی یہاں دی گئی شرائط کی خلاف ورزی کرنے پر ختم ہوجائیں گے اور لائسنس دہندہ کو یہ آزادی حاصل ہوگی کہ وہ لاکر توڑ دے اور چاہے تو (لائسنس دار کے اپنے رسک اور خرچے پر پارسل کی صورت میں، یا کسی اور موزوں ذریعے سے) لاکر کی اشیاء اس کے رجسٹرڈ پتے پر روانہ کردے، یا روک لے اور ایسے ہی کسی دوسرے لاکر میں یا جہاں وہ مناسب سمجھے طے شدہ لاکر کے کرائے پر مذکورہ اشیاء کو رکھ دے، یا واجب الادا کرائے یا دیگر واجبات کی ادائیگی کیلئے اشیاء کو فروخت کردے، مناسب فروخت آمدنی کی مد میں، لائسنس دار کو نوٹس یا حوالہ دیئے بغیر۔

14. If the keys of the Locker be lost by the Licensee, the Licensor should be notified without delay. All charges for reopening the Locker and for changing the lock and key shall be payable by the Licensee.

14۔ اگر لائسنس دار سے لاکر کی چابی گم ہوجائے، تو لائسنس دہندہ کو فوراً مطلع کرے۔ لاکر دوبارہ کھولنے، لاک اور چابی تبدیل کرنے کے تمام چارجز لائسنس دار کو ادا کرنے ہوں گے۔

15. All repairs required to be done to the locker, locker door, etc. shall be done exclusively by workmen appointed by the Licensor.

15۔ لاکر اور لاکر کے دروازے وغیرہ کی مرمت لائسنس دہندہ کے مقرر کردہ مخصوص کاریگروں کے ذریعے ہی کی جائے گی۔

16. For reasons of grave or urgent necessity or for any other reasons, not due to the willful default of the Licensor, which make the opening of the Safe Deposit Department unsafe or inexpedient, the Licensor reserves the right of closing the Safe Deposit Department for such period as it may consider necessary. The Licensor also reserves the right of making changes in the opening and closing hours of the Department without any prior intimation.

16۔ لائسنس دہندہ کی قصداً غفلت سے نہیں، انتہائی سخت یا فوری ضرورت کے تحت یا کسی اور وجہ سے سیف ڈپازٹ ڈپارٹمنٹ کھولنا غیر محفوظ یا ناموزوں ہو تو لائسنس دہندہ کو یہ اختیار ہے کہ جتنا عرصہ ضروری سمجھے سیف ڈپازٹ ڈپارٹمنٹ بند کردے۔ لائسنس دہندہ پہلے سے مطلع کئے بغیر ڈپارٹمنٹ کھلنے اور بند کرنے کے اوقات بھی تبدیل کرنے کا اختیار رکھتا ہے۔

17. Licensee(s) is/are warned to keep the keys of the Lockers in a place of safety, not to divulge the number of their Lockers/their passwords (if any is given) and not to deliver the keys to any person other than their joint licensee(s).

17۔ لائسنس دار (داران) کو خبردار کیا جاتا ہے کہ لاکر کی چابیاں کسی محفوظ جگہ پر رکھے/رکھیں، اپنے لاکرز کا نمبر/اس کا پاسورڈ (اگر کوئی دیا گیا ہو) کسی پر ظاہر نہ کرے/کریں اور اپنے مشترکہ لائسنس دار (داران) کے علاوہ کسی کو چابی نہ دے/دیں۔

18. The Licensee(s) undertakes that he/she/they is/are the ultimate beneficial owner(s) of the articles/contents placed in his/her/their locker.

18۔ لائسنس دار (داران) ذمہ لیتا ہے/لیتے ہیں کہ وہ اپنے لاکر کی اشیاء/سامان کا/کے بینیفشل اونر(ز) ہے/ہیں۔

19 Security/Key Deposit (whatever applicable), goods or any valuable articles, hereinafter collectively and individually called article, lying in the locker has not been inspected or acknowledged by the licensee(s) for a period of (15) years from the day on which it was last inspected or acknowledged by the licensee(s), shall be subject to surrender to State Bank of Pakistan, as unclaimed deposit and article of value, under the provisions of Section 31 of Banking Companies (Amendment) Act, 2024.

19۔ سیکیورٹی/چابی کا ڈپازٹ (جو بھی قابل اطلاق ہو)، لاکر میں رکھا ہوا سامان یا کوئی قیمتی آرٹیکل، اب سے اسے بحیثیت مجموعی اور انفرادی آرٹیکل کہا جائے گا، اور لائسنس دار کی جانب سے آخری بار چیک کئے جانے کے بعد پندرہ (15) سال تک دوبارہ چیک نہ کئے جانے پر، بینکنگ کمپنیز (ترمیمی) ایکٹ، 2024 کے سیکشن 31 کے مطابق غیر دعویٰ شدہ ڈپازٹ اور آرٹیکل قرار دے کر اسٹیٹ بینک آف پاکستان کے حوالے کردیا جائے گا۔

20. The Licensee(s) agrees to abide by such rules and regulations as the Bank may, from time to time, adopt.

20۔ لائسنس دار (داران) بینک کی جانب سے وقتاً فوقتاً بنائے جانے والے قوانین وضوابط کی پابندی کرنے پر راضی ہے/ہیں۔

21. All applicable charges shall be payable by the Licensee as per prevailing Bank's Schedule of Charges.

21۔ لائسنس دار (داران) کو تمام لاگو چارجز بینک کے موجودہ شیڈول آف چارجز کے مطابق ادا کرنے ہوں گے۔

22. The Locker will be opened by the Licensee only after the Master Key has been applied by the Bank Official.

22۔ بینک آفیشل کی جانب سے ماسٹر کی (Master Key) لگانے پر ہی لائسنس دار لاکر کھول سکے گا۔

23. In case of any dispute between the joint Licensees, duly notified to the Bank by any of them, the Bank may at its discretion, preclude the locker from being operated until such time as it receives orders from a court of competent jurisdiction or written confirmation letter signed by the Licensees for settlement of dispute.

23۔ مشترکہ لائسنس داران میں تنازعہ کی صورت میں ان میں سے کسی ایک کی جانب سے بینک کو اطلاع دی جائے گی، تو بینک اپنی صوابدید پر لاکر کو استعمال سے روک دے گا جب تک کہ مجاز عدالت سے حکم موصول نہیں ہوجاتا یا تنازعہ کے حل کی مشترکہ لائسنس داران کی جانب سے تصدیق کا تحریری خط نہیں مل جاتا۔

24. Any change of address or phone number must be promptly noticed by the Licensee to the Bank and any notice or communication sent by registered post to the address given by the Licensee shall be deemed to have been duly and properly delivered to the Licensee when in the ordinary course of time it would have reached him/her.

24۔ پتے یا فون نمبر میں کسی بھی تبدیلی کی اطلاع لائسنس دار کو فوری بینک کو دینی چاہئے اور لائسنس دار کے رجسٹرڈ پتے پر بھیجا گیا نوٹس یا اطلاع لائسنس کو عام حالات میں مقررہ وقت کے مطابق مکمل اور درست طریقے سے موصول شدہ تصور کیا جائے گا۔

25. In the event of mechanical failure of the vault or for any other unavoidable reasons including those of Force Majeure, the Bank may close the safe deposit vault for such period, as it may consider expedient and necessary. The Licensee shall have no claim of any kind against the Bank for such temporary closure.

25۔ تجوری کی مشینری میں مسئلے کے نتیجے میں یا کسی دیگر ناگزیر وجوہات بشمول نادیدہ وجوہات کی بنا پر موزوں اور ضروری لگنے کی صورت میں بینک سیف ڈپازٹ تجوری کو جتنے عرصے کیلئے مناسب اور ضروری سمجھے بند کرسکتا ہے۔ ایسی عارضی بندش کے سلسلے میں لائسنس دار بینک کے خلاف کسی بھی قسم کا کوئی دعویٰ نہیں کرے گا۔

26. The Bank is hereby authorised to make disclosures regarding the lockers and/or the contents thereof to any competent authority pursuant to receiving an order of such authority as per the applicable laws in this regard.

26۔ بینک کو بذریعہ ہٰذا اختیار دیا جاتا ہے کہ وہ متعلقہ اتھارٹی کو اس حوالے سے موجود قوانین کے مطابق ان کی جانب سے حکم پر عملدرآمد کرتے ہوئے لاکر سے متعلق معلومات ظاہر کرے اور/یا اس میں موجود اشیاء کا بتائے۔

27. All rules and regulations stated herein are subject to be amended or varied from time to time and the Licensee shall be bound to strictly adhere to all the current and amended rules and regulations. However, changes would be deemed communicated and accepted by the Licensee if published on the bank's website or advised to the customer.

27۔ یہاں بیان کئے گئے تمام قوانین اور ریگولیشنز وقتاً فوقتاً تبدیلی اور مختلف ہونے سے مشروط ہیں اور لائسنس دار تمام موجودہ اور ترمیم شدہ قوانین اور ریگولیشنز پر عمل کرنے کا سختی سے پابند ہوگا۔ بینک کی ویب سائٹ پر شائع ہونے یا کسٹمر کے علم میں آنے کے بعد تبدیلیاں فراہم اور تسلیم کی گئی تصور کی جائیں گی۔

28. The locker operations shall be governed by the laws of Islamic Republic of Pakistan and rules and regulations of the State Bank of Pakistan.

28۔ لاکر کا استعمال اسلامی جمہوریہ پاکستان کے قوانین اور اسٹیٹ بینک آف پاکستان کے قوانین اور ریگولیشنز کے تحت کیا جائے گا۔

29. You can access the latest Soneri Bank Locker Terms & Conditions and Schedule of Charges directly by scanning the below QR Code.

29۔ آپ درج ذیل QR کوڈ کو اسکین کرکے سونیری بینک کے لاکر کی تازہ ترین شرائط وضوابط اور شیڈول آف چارجز تک براہِ راست رسائی حاصل کرسکتے ہیں۔

*اردو میں بیان کردہ شرائط وضوابط میں کسی بھی لفظ یا جملے پر ابہام کی صورت میں انگریزی کو صحیح مانا جائے گا۔

Terms & Conditions

Schedule of Charges

Signature of Account Holder (Primary Licensee)

اکاؤنٹ ہولڈر کے دستخط (بنیادی لائسنس دار)

Signature of Joint Locker Holder (if applicable)

شریک لاکر ہولڈر کے دستخط (اگر لاگو ہو)

Signature of Joint Locker Holder (if applicable)

شریک لاکر ہولڈر کے دستخط (اگر لاگو ہو)

Signature of Joint Locker Holder (if applicable)

شریک لاکر ہولڈر کے دستخط (اگر لاگو ہو)